



Христос Рождається! — Славте Його!

НЕХАЙ ЗОРЯ СВОБОДИ ОСЯЄ УКРАЇНУ

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО
ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО
БРАТЕРСТВА

„А бачивши зорю, во-
ни надзвичайно зра-
діли“
(Євангелія Матвія 2:10).

Дорогі у Христі Брати та
Сестри!

У найтемнішу ніч людства,
коли поневолені народи за-
воюваних країв стеріг загра-
тований меч римських ле-
гіонів, коли тиранія великої
імперії з глумом і з прини-
щенням дивилася на поневоле-
них, на рабів і на закутих у
кайдани, коли ніхто не хотів
прислухатися до стогонів ка-
тованих, до криків мучених
в агонії торгів, коли сатана
запиряв усіх у важке ярмо
неволі й безбожжя, — Бог
у Своїм милосерді зглянувся
над людським горем і послав
Свого Сина, Ісуса Христа,
Спасителем світу.

У той час мудреці побачи-
ли на небозводі дивну зорю
— провісницю народження
справедливого Царя над ца-
рями, Великого Визволите-
ля людей. Тоді, серед ночі,
пастухи почули дивну віст-
ку про народження Спасите-
ля людей — Могутнього Ви-
зволителя. Сам Бог із небес-
них висок простягнув Свої
несмертні руки помічі, охо-
плюючи все поранене своїми
злочинами вітаками люд-
ство спасенням благовістям:
„Я ось благовіщу вам радість
велику, що станеться
людям усім, бо... народився
для вас Спаситель, Який є
Христос Господь“ (Єв. Луки
2:10-11).

Спасення актуальність пе-
ршого приходу Христа на зе-
млю простягається через усі
віки історії людства аж до
нашого двадцятого століття.
Чому ж у цьому цивілізова-

ному світі ще й далі панує
велика духовна темрява та
соціальна несправедливість?
Чому народи з такими пре-
цизійними засобами комуні-
кації живуть без світла пра-
ви? Чому люди із так висо-
ко розвиненою технологією
для масової продукції сотка-
ми тисяч умирають із голо-
ду? Чому нестримна жадаба
поневоли тіло перейшла в
жадливе насильство над ду-
шами людських мас? Чому
можливість на велике спасін-
ня всього людства так шви-
дко промайнула і світ коти-
ться до загибелі?

Усі люди мусять зрозумі-
ти найосновнішу причину
своїх нещастів. До Христа
можна прийти і віддати Йо-
му найвищий поклон без
глибокої покаяння і без прав-
дивого поклоніння Йому, —
але Він через усі віки шукає
Собі таких поклонників, які
виконалися б Йому в душі та
в правді. Христові можна
принести найбільші й найко-
штовніші дари без щирої від-
дачі Йому себе, — але Він
бажає, щоб кожний цілковито
віддав себе та своє серце
Йому, як найцінніші дари на
жертвувати служби Богові й
народу. Христу можна сла-
вити й хвалити тільки свої-
ми устами без найменшої
участі серця, — але Він хо-
че, щоб Його хвалили і лю-
били всім серцем, і всім ро-
зумом, і всією душею, і всі-
єю силою своєю. Христа мо-
жна вважати за Господа і
Бога, можна признавати уні-
кальними, Його святу науку
можна визнавати за найкра-
щу, Його моральні імперати-
ви — за найідеальніші, а Йо-
го діло спасення — за доско-
нало довершене, і, все таки,
(Закінчення на стор. 7-й)



„Молимо Господа, щоб скоротив дні ваших скорбот і страждань...“

РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ

ВЛАДИКИ МИТРОПОЛИТА КИР АМВРОЗІЯ
СЕНИШІНА, ЧСВВ, ПЕРЕДАНИЙ ЧЕРЕЗ РАДІО „ГО-
ЛОС АМЕРИКИ“ В УКРАЇНУ — 1975 РОКУ

„Сьогодні народився вам у Вифлємі Спаситель...“
(Лука 2, 11)

Дорогі у Христі Браття й Сестри в Україні, на Рідних
Землях суціль!

Вітаю вас з міста братньої любові, Філадельфії, на
радіохвилях „Голосу Америки“, радісною новиною: Хри-
стос Рождається! Вітаю вас тими словами, якими звістив
Господній Ангел убогим пастухам у Різдвяну Ніч, що на-
дійшов день спасіння: „Сьогодні народився вам у Вифлємі
Спаситель!“

Тієї ночі ніщо надзвичайне не відбулося в житті біль-
шости людей. Люди йшли, працювали, продавали, купу-
вали та й займалися звичайними щоденними обов'язка-
ми. Деякі з побожних синів Ізраїля очікували Божого По-
мазанка. Але подавляюча більшість людей не цікавилася
тим. Деякі зростали у вірі, деякі дали великі грішні життя.
А нагло у непомічений місцевості, посеред нужди, горя і
бідноти, БОГ ПРЕДВІСНИЙ прийняв людське тіло, зій-
шов на людський світ, щоб почати діло відкуплення лю-
дського роду.

Не всі прийняли того Спасителя — Христа. Однак,
як пише надхнений Євангеліст Святий Іван, „тим, які
прийняли Його, дав Він право Божими дітьми стати, тим,
які вірують в ім'я Його“ (Іван 1, 12).

Отже, хоча Христос прийшов у світ спасти всіх людей,
не всі скористали з Божого спасіння. Свiate Писання каже,
що Спаситель народився Вам, не Іродові, не невірникам, а
Вам, вам, які покладете уся надію на Бога та Його за-
думи в світі.

Хоча живе у злиднях, не занепадайте духом. З усіх
людей, які жили в часі народження Христа, лише убогі
пастухи, найбідлаші з усіх, удостоїлися своїми очима
бачити Божого Дитя. Лише кілька мудреців-мислителів тієї
древньої доби, які терпіли також недостатки й труднощі
подорожі, зазнали ту вістку — поклонитися Божому Ди-
тяті. Ім насправду народився Спаситель світу. І вам також,
дорогі у Христі, народився Спаситель.

Якщо Ви будете в усякій терпелювості і непохитній
вірі підносити Ваші очі вгору, понад життєвську печаль,
понад життєвське море з вірою в серці, тихесенькою мо-
литвою на устах, зобачите Різдвяну зорю, й напевно зно-
ву народиться у Ваших серцях Христос, і почуєте опів
Небесних Сил: „Слава на висотах Богу й на землі мир
людям Його вподобання“.

Хоча Ви далеко від нас, Ви завжди у наших молитвах
і згадках. Молимо Господа, щоб скоротив дні Ваших скор-
бот і страждань, і щоб зміцнив Вас у вірі на кращу май-
бутність.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

† АМВРОЗІЯ

Митрополит

Філадельфійський Архєпископ

Роман ЗАВАДОВИЧ

І ПЕРША ЗІРКА В НЕБЕСАХ ВЕСЕЛА...

Колись було: в заметах тихі села,
Поля, гаї, сповиті білим снігом,
І перша зірка в небесах весела,
І віще „Бог Предрічний“ під вікном.

У сніві зір йшла в село Презиста,
Над нею небо маяло, мов стяг,
Вона ж ступала ясна, промениста
З руським Немовлятком на руках.

Горіли свічі на столі у хаті,
В душі від них займалися вогні,
І разом з нами ангели крилаті
Співали Богу радісні пісні.

Минулося... Зостався тільки спомин
Про гар Різдва в подільському селі —
Та в ньому ще брешуть колядки гомін
І м'яко пахне сіно на столі.

І сяють оги з образу Марії,
Любови повні, матерні, ясні —
І багу руки, білі, мов лелі,
Простягнені над нами в гужині.

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ

ВЛАДИКИ МИТРОПОЛИТА МСТИСЛАВА В УКРАЇНУ,
ЩО ЙОГО ПЕРЕСЛАЛА РАДІОВИСІЛЬНЯ „ГОЛОС
АМЕРИКИ“ У СВЯТ-ВЕЧІР 1976 РОКУ

Дорогі й Улюблені!
Христос народився — славмо Його!

Цим стародавнім християнським привітом вітаю Вас
з нагоди щогорічного Свята Різдва Христового, вітаю від
себе й великої української православної громади, що з
волі Божого Провидіння знайшлася у вітньому світі. Хоч
ми — рідні Вам по крові й кості й розсіяні по багатьох
країнах світу, проте наше рідзвяне привітання одностайне
й однодушне, бо лише воно до Вас із серця й душі тих Ва-
ших братів і сестер, що їх об'єднала на далекий чужині
найдорожча нам усім Мати — Свята Українська Право-
славна Церква, Церква прадідів і дідів наших, Церква,
що ось уже скоро тисячу років офірною служить Богові й
українському народові та не дає йому зникнути з лиця
землі, хоч як цього прагнули російські цари та як до цього
тепер, не перебіраючи у засобах, стремлять сучасні мо-
сковські володарі.

Та, на жаль, в щогорічному нашому різдвяному ві-
танню більше журби і смутку, ніж радості. Радісно, що
анову на шляху нашого життя зустрічаємо народженого
для спасіння людини Христа-Спасителя й сумуємо, що
над щогорічним святом Його народження нависли чорні
хмари, які віщують далі важкі випробування всього
людства, а в тому й українського народу. Ангельський
спів, що лунає щорічно у Різдвяну Ніч, — „Слава Богові
на небі, а на землі мир і благовоління“, — глушить сьо-
годні шум понад міру швидколетячих літаків, брязкіт стра-
шною своєю силою зброї, заколот, що його викликала лю-
дина у піднебесних просторах, та савалія володарів те-
перішнього світу. Та найбільш зловіще те, що все те, що
винайшла людина на знищення людини, знайшлося в ру-
ках тиранів, готових знову втопити людство в морі крові
й спопелити в огні пожеж дічасний і вбогий дорібок. І все
це готові вони зробити лише і виключно в угоду собі та
для здійснення їхньої єдиної мети — заволодіти цілим сві-
том. Силу людоненависництва сучасних тиранів дорешти
пізнала на собі Україна, яка ось уже понад півстоліття
терпить надлюдське знущання над собою володарів без-
божницької й червоної від людської крові Москви.

Саме тому, почування української людини, де б вона
не знайшлася в щогорічний Свят-Вечір, пересякнуті жур-
бою й смутком, а у багатьох ще й безнадією. Безнадія,
як та змія, оповила у щогорічне Свято Різдва Христового
перудісім серце тих тисяч українських страдників, що їх
ненажерливий північний сусід вирвав із гущі українського
народу й запроторив у північні й перемерзлі околиці мос-
(Закінчення на стор. 7-й)

ПЛЮЩА МАЛИ ЗВІЛЬНИТИ В ПОНЕДІЛОК, 5 СІЧНЯ, АЛЕ НЕ ЗВІЛЬНИЛИ

Пресове агентство Ройте-
ра поінформувало з Мос-
кви в неділю, 4-го січня,
що совєтські власті звіль-
нять українського дисцен-
та-математика Леоніда
Плющу із закладу для умо-
вохворих в Дніпропетров-
ську в понеділок, 5-го січ-
ня, і він може повернутися
з дружиною Татяною до
Києва ще перед вимаганим
виздом закордон до 10-го
січня. Проте, в понеділок,
5-го січня, на запити те-
лефоном в ньюйоркських
бюрах Ройтера та інших
пресових агентств „Свобода“ одержала інформацію, що ко-
ли дружина Плюща зі своєю приятелькою Татяною Хо-
дорович зголосилися в понеділок, 5-го січня, у психіат-
ричний заклад в Дніпропетровську, то директор закладу
Микола Бобенко сказав їм, що він не має розпорядження
щодо звільнення Плюща, але вони можуть залишити для
нього одяг, а решта залежатиме від значущих властей.
Коли ж Татяна Плющ і Татяна Ходорович зголосилися
в цій справі до обласного суду, там їм сказали, що обласні
власті ще не перевірили справу і ще не можуть її вирішити.
Описав дружина Плюща викладку здогад, що її чоловіка
мабуть звільнять в останній хвилині перед його виздом з
родиною із Совєтського Союзу, Плющ з родиною мали б
залишити Совєтський Союз на совєтсько-мадярському кор-
доні в місцевості Чоп.

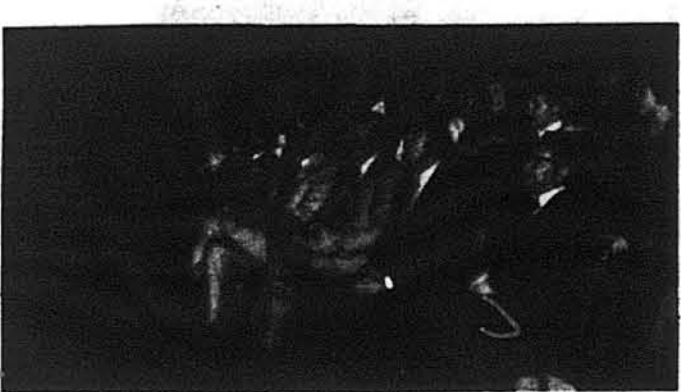
В повідомленні Ройтера, переданому в „Нью Йорк
Таймс“ з 5-го січня, було сказано:

Москва, 4-го січня (Ройтер). — Український дисидент,
математик Леонід Плющ, буде завтра звільнений з пси-
хіатричного закладу в Дніпропетровську, в якому він пе-
ребував від понад двох років — сказала сьогодні при-
ятелька родини. Говорячи телефоном з Києва, української
столиці, Татяна Ходорович сказала, що еміграційні вла-
сті сказали там сьогодні Татяні Плющ забрати свого чо-
ловіка з Дніпропетровська перед еміграцією. Пані Хо-
дорович сказала, що вона і пан Плющ вийдуть сьогодні вно-
чі поїздом до Дніпропетровська в південно-східній Украї-
ні та повернуться з ним до Києва у вівторок рано. Вона
сказала, що точної дати вильзду Плюща і його дружини та
їх двох синів ще не встановлено. „Л. Плющ, що має 43 ро-
ки, був заарештований в 1972-му році під закидом антисо-
вєтської агітації і пропаганди та запроторений в наступ-
ному році до психіатричного закладу — сказано в пере-
даному „Нью Йорк Таймс“ повідомленні агентства Рой-
тера. В повідомленні того самого агентства, переданому ін-
шими американськими газетами, згадується ще також про
міжнародну акцію в обороні Леоніда Плюща.

Канадські українці на австралійському телебаченні

Сідней (КУА). — Під за-
галним наголосом: „Ба-
гатокультурність“ австралій-
ська телевізійна сітка АВС
висвітлювала двічі, 14 і 15-
го грудня 1975, програму
продюсента Брэдфорда, на-
грану в серії м.р. в Канаді.
Більшість образів відносилася
до українського життя в
Канаді, його релігійних і
культурних надбань. В про-
грамі були теж включені
два інтерв'ю з вініпезьки-
ми українцями: д-ром Я. С.
Кальбою, екзекутивним ди-
ректором КУК, що в супер-
лативах вихваляв політику
„багатокультурності“ в Ка-
наді, та із Стефаном Дзюбо-
ю, посадином міста Вінні-
пегу, що назвав цю політи-
ку повною невдачею — „фі-
аском“, не мотивуючи свого
твердження. Проти „багато-
культурності“ висловилася
теж представниця ісландь-
кої групи з Гімлі. Кілька
днів опісля, 20-го грудня,
АВС передавала інтерв'ю з
проф. Я. Рудницьким, на-
гране в Аделіді, в якому
порушено низку справ з ук-
раїнського наукового життя.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР КАНАДИ ПЕР ТРУДО ГОСТЕМ УКРАЇНЦІВ ЕДМОНТОНУ



Як уже свого часу інформовано, прем'єр-міністр Канади
П'єр Трудю був гостем українців Едмонтону та взяв
участь у влаштованих в його честь імпрезах. Зустріч від-
булася 26-го листопада 1975 року. На фото у першому
ряді (зліва): місцевий парох о. О. Хом'як, Владика Ніль
Саварин, Владика Андрей Метюк, 6. посол А. Сулятиць-
кий, голова едмонтонського Відділу Комітету Українців
Канади адв. В. Підручний, сенатор Е. А. Гейстінгс, прем'єр-
міністр П'єр Трудю та голова провінційної Ради КУК
Альберти інж. М. Войко.

Українці доповідали на американському науковому з'їзді

Сан Франсіско (ОУПС). —
В дні 27-28 грудня 1975 р.
у готелі Палтон відбувся річ-
ний з'їзд Американського
Навчально-Товариства
(Американ Нейм Сосасти), в
якому прийняли участь два
українські вчені — проф.
Я. Рудницький з Вінніпегу
й проф. Я. Славутич з Ед-
монтону. З американських
українців - навчальців, на-
жаль, не було нікого. Обидва

канадські вчені виголосили
довідки: проф. Я. Славутич
про „Українські прізвища“,
а проф. Я. Рудницький про
гору „Мавит Полетіка на
Алясці“ з нагоди 150-річчя
договору, підписаного Пет-
ром Полетікою в 1825 р. Ці-
сю доповіддю закінчено від-
значування „року Полети-
ки“ окремим Комітетом під
головуванням д-ра М. Гупу-
ляка у Ванкувері В. К., в
Канаді.

КОЛЯДНИКИ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ



Уже від років прийнявся такий звичай, що поодинокі
групи колядників у Джерсі Сіті відвідують з колядою при-
міщення Головної Канцелярії Українського Народного Со-
юзу та „Свободи“. Традиція продовжується і цього року.
На фото: група колядників з місцевого Відділу ООЧСУ
під час відвідин в УНСОЮ. Біля традиційної ялинки в
Головній Канцелярії УНС стоять (зліва): головний орга-
нізатор Степан Гавриш, головний секретар Володимир Со-
хан, колядники О. Зубрицький (предсидник 170-го Відділу
УНС) та інж. І. Кравчук (голова місцевого Відділу ОО-
ЧСУ), головний предсидник Йосип Лисогір, головний ка-
сір пані Уляна Дячук та колядники А. Шубак, Григорій
Бура (почесний член Головної Управи ООЧСУ) та п.
Левко.

**Зі Святими
Різдва Христового
і Нового Року**
найкращі побажання багати радості,
сонця й успіхів своїм Членам,
Приятелям, Симпатикам та
Друзям Клубам
складає

**Управа Карпатського
Лещетарського Клубу**

З Різдвом Христовим і Новим Роком

Президент і Віцепрезидент Української Народної Республіки в екзилі, Голова й Президія Української Національної Ради, Голова і члени Виконавчого Органу пересилають з нагоди Різдва і Нового Року привіти і найщиріші побажання Українському Народові на Батьківщині і на чужині, Ісраелям і Духовенству Українських Церков, старшинам і воїнам українських армій, Президії Світового Конгресу Вільних Українців, провадом політичних і суспільно-громадських організацій, науковим установам, молодіжним та жіночим організаціям, Представництвом Виконавчого Органу УНР, Управі і Членством Товариства Прихильників УНР і Товариства Сприяння УНР.

Микола Лівчицький
Президент
Української Народної Республіки в екзилі
Микола Степаненко
Віцепрезидент
Української Народної Республіки в екзилі
Д-р Теофіл Леонть
Голова і члени
Виконавчого Органу УНР
Іван Кедрич-Рудницький
голова УНР

Нехай Святотроїця Зірка, засяє кругом наших
Родим,
І всього Українського Народу.
Хай Світло Спасіння, Правди і Волі,
Освітить нашу поневолену Україну,
А в ній нашу Чаріну Незабутню Гуцульщину.
Всім Гуцулам розкинем по світі із Родинам,
Та всьому Українському Народові тут і на Україні,

**Щасливих Свят Різдва Христового
і Нового Року!**

Широ Бажає ГОЛОВНА УПРАВА Українського
Світового Об'єднання Гуцулів (УСОГ).

Українське Світове Об'єднання Гуцулів
(УСОГ)



Оселя ОДУМ-у „Київ”

Шле
РІЗДВЯНІ І НОВОРІНІ ПОБАЖАННЯ
всім Одумцям, Жертводавцям, Прихильникам
і всьому Українському Громадянству
з Різдвом Христовим
і Новим Роком
УПРАВА ОСЕЛІ ОДУМ-У КИЇВ

Веселих Свят!



**Український
Музичний
Інститут
Амери́ки, Інк.**

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

всім нашим Директорам, Учителям,
Студентам та їхнім Батькам,
Батьківському Комітетові УМІ
та всім нашим Приятелям
бажає

Президія УМІ

**КОНФЕРЕНЦІЯ ГУЦУЛЬСЬКИХ
ТОВАРИСТВ АМЕРИКИ І КАНАДИ
ГУЦУЛЬСЬКИЙ ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ
РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ ЖУРНАЛУ
„ГУЦУЛІЯ”**

Бажають радісних СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ Першоріздкам
Українських Церков, Гуцульським Т-вам у
вільному світі, Центральним Провадом
Українських Організацій та всім українцям
і гуцулам.

Христос Рождається! Славіте Його!
Іван АНДРУСЯК, голова Конференції Гуцульських
Товариств Америки й Канади
Мгр Микола ДОМАШЕВСЬКИЙ, голова Гуцульського
Дослідного Інституту
Д-р Василь СТЕФУРАК, голова Редакційної Ко-
легії журналу „Гуцулія”

Українська Вільна Академія Наук у США

Управа УВАН у США й Управа Фондації її —
щиро вітає членів Академії, меценатів, членів і
прихильників Фондації її та всіх учасників науко-
вих засідань і конференцій Академії

**З Святими Різдва Христового
і Новим 1976 Роком!**

При цій нагоді Академія висловлює глибоку подя-
ку всім установам та особам, що в 1975 році під-
тримали діяльність Української Вільної Академії
Наук у США своїми внесками, пожертвами та
різдовими дарами.

**THE UKRAINIAN ACADEMY OF ARTS AND
SCIENCES IN THE U.S., INC.**

206 West 100th St. New York, N.Y. 10025

Дирекція Українського Народного Дому в Нью Йорку

— б а ж а є —
всім Удільцям, Установам і Організаціям, які мають
в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користуються із
залу УНДому та всім ВІШ. Гостям нашого Ресторану та
Клубу „Ліса Микити” і всім Українській Громаді
Нью Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Ave. — NEW YORK, N. Y. — GR 3-5289

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЬЮ ЙОРКУ

з нагоди
Різдва Христового та Нового 1976 Року
ЗАСИЛАЄ НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Нагальному Пластунові, Пластовим Провадом та Управі Пластпрату,
а зокрема
всім Фундаторам, Добродіям, Будівництвом та Жертводавцям
Пластового Дому в Нью Йорку.
За Дирекцію — д-р сен. ВІСЕСЛАВ ВИШНЕВСЬКИЙ, голова
д-р сен. МИХАЙЛО ЮЗЕНІВ, секретар
Адреса: Plast Foundation, Inc., 144 Second Ave., New York, N.Y. 10003

УПРАВЛІННЯ Українського Літературно- Мистецького Клубу в Нью Йорку

щиро вітає
з Різдвом Христовим
і Новим Роком
всім Членів Клубу, Учасників та Гостей
п'ятнических вечорів і Прихильників.
За ЛМК:
проф. архіт. Іван Жуковський, голова
Надія Литвиненко, секретар

БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ Української Православної Церкви св. ап. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.

сердечно вітає
Митрополита Мстислава, Єпископів та Духовенство всіх Українських
Церков, Будівничих громадсько-політичного та господарського життя
нашої еміграції, Теоретів української культури в усіх ділянках
її, і все Українське Громадянство, зокрема і особливо —
Жертводавцям нашої новообудованої Церкви, —
з НОВИМ РОКОМ і ПРЕСВІТИМ СВЯТОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
бажає всім Божого Благословення, щастя, здоров'я
і повного успіху в справах життя.
В. САЛЕНКО, голова В. БАРКА, секретар

Українське Лікарське Товариство Північної Америки

бажає

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

Ісраелям усіх Українських Церков, усім Українським Установам,
Товариствам, Організаціям, нашим Членам і всьому Українському
Громадянству

За Голову Управу:

Д-р АХІЛЬ ХРЕНТОВСЬКИЙ
голова

Д-р МИРОСЛАВ КОЛЕНСЬКИЙ
секретар

Комітет Об'єднаних Американсько- Українських Організацій Великого Нью Йорку МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

передає цією дорогою
з нагоди ВЕЛИЧНОГО ПРАЗНИКА

Христового Різдва та Нового Року
щирі привітання та побажання Іх Блаженству Вер-
ховному Архієпископові Кардиналові Йосифові, Ви-
сокопреосвященнішому Митрополитові Мстиславі,
Високопреосвященнішому і Преосвященнішому Ісраелям
Українських Церков, Високопреосвященнішому і Всесви-
тому Духовенству та Українському Громадянству Вели-
кого Нью Йорку — зокрема Провадом і Членству тих
наших організацій і установ, що виказали своє зро-
зуміння і свою відданість для релігійно-церковних і
національно-громадських потреб і співпрацювали із
провадом нашої Української Громади для добра на-
шої Рідної Української Церкви та нашого Народу.
ХРИСТОС РОЗДАЄТЬСЯ! СЛАВИМ ЙОГО!

ЗА УПРАВУ КОМІТЕТУ:

Адв. Роман Гуглевиг Адв. Онуфрій Германюк
голова секретар

Товариство за Патріархальний Устрій ПУКЦеркви в ЗСА

З Празником Різдва Христового і Новим Роком
сердечно вітаємо і бажаємо
Веселих та Щасливих Свят
багато кріпкого здоров'я Голові Помісної Української Католицької
Церкви Києво-Галицькому Патріархові
Іх Блаженству Кир ЙОСИФОВІ Кардиналові ЄПІМОУ,
Постійному Синодолові
всім Високопреосвященним і Преосвященним Владикам,
Всесвятому Духовенству, Монашам Чинам, Мирянам
і всім Відділам та Членам Товариства
за Патріархальний Устрій.
За Красу Управу Т-ва за Патріархальний Устрій Помісної
Української Католицької Церкви в ЗСА:
Д-р МИРОСЛАВ НАВРОЦЬКИЙ Д-р ЛЕОНІД РУДНИЦЬКИЙ
голова секретар

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ і ПІДПРИЄМЦІВ в НЬЮ ЙОРКУ

— б а ж а є —

ВІШ. Громадянству Метрополії та Всім Покупцям

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Христос Рождається!

Всім ВІШ. Членам нашої організації та їх Родинам —
Веселих Свят та успіхів в Новому Році бажає

УПРАВА СУКІП



**З Різдвом Христовим,
Святим Іорданом
і Новим Роком**

бажає Веселих Свят

**Український Конгресовий Комітет
Амери́ки**



May the Prince of Peace bestow his bounty upon you and your family
and the enslaved land of our forefathers, Ukraine.

During this beautiful season, let us not forget that many people
are less fortunate than we and have needs far greater than ours.

In making your Christmas contributions, be mindful that the work of
our Organization on behalf of captive Ukrainians and for justice and
freedom everywhere is entirely dependent upon your generosity.

UKRAINIAN
CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA
302 West 13th Street
NEW YORK, N. Y. 10014



Головна Управа СУМА

З НАГОДИ СВЯТ

Різдва Христового і Нового Року

Ісхристів Українських Церков, наше Духовенство, всі Суспільно-громадські і Молодечі Організації, Управи Осередків та всі Члени СУМА РІЗДВЯНИМ ПРИВІТОМ

Христос Родився! Славте!

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:

Мирослав Шмідгель

Марія Барна

голова

секретар



Христос Родився!

Всім Ісхристів Українських Церков, Пластовим Капеланам, всьому нашому Духовенству, Нагальному Пластові, Красивим Пластовим Організаціям і їхнім Проводам та усім Пластунам і Пластунам в цілому світі та всьому Українському Громадянству

бажають

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

Головна Пластова Рада
Головна Пластова Булава

ЕКЗЕКУТИВА І ДИРЕКЦІЙНА РАДА

Злученого Українського
Американського Допомогового Комітету

— вітає —

ІЗ СВЯТОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

УКРАЇНЦІВ, РОЗКИНЕНИХ ПО ВСІЙ ЗЕМЛІ

і бажає їм

ІЗ НОВИМ РОКОМ

здоров'я, витривалості і віри, щоб спільною працею і взаємною допомогою, з глибокими ідеалами християнської і національної моралі, дійшли до світлого майбутнього нашого Народу.

Веселих Свят!

Управа Товариського Клубу

мешканців Українського Села у Глен Спей, Н. Й.
складає всім своїм Членам і численним відвідувачам наших щосуботніх імпрез сердечні побажання

Веселих Свят

і

Щасливого Нового Року

Іван Баран — голова Євгенія Воднар — секретар

Емілія Кендзельський — скарбник

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року 1976

бажає всім своїм приятелям

Українська Музична

Фундація

UKRAINIAN MUSIC FOUNDATION

c/o Dr. B. Karanowycz

174 Stuyvesant Avenue, Newark, N.J. 07106

З РОЗДІССТВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

якнайкращі побажання Ісхристів і Духовенству Українських Церков, Нагальному Пластові, Головному Пластовій Раді і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Членам Пласт-приятелів, Дирекції Пластової Фундації, Ватажкам Пластової Молоді, всім Пластунам і Пластунам та всьому Українському Громадянству

— висловлює —

Станізна Пластова

Старшина в Нью Йорку

Управа Гуртка

Пластприятелів в Нью Йорку



Українське Патріархальне Світове Об'єднання — УПСО

— вітає —

З ПРАЗНИКОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

НОВИМ РОКОМ

Іх Блаженство Патріарха ПУКЦеркви Іосифа, Синод УКЦеркви та всіх Владик, Духовенство і Мирянство з введенням в життя патріархальної структури УКЦ та багатьох обильних ласк Божого Провидіння Блаженішому Патріарху та всім нашім Церкві в закріпленні і розвитку нашої патріархальної помісності.

З глибоким духовним єднанням вітаємо всіх Віруючих Українців в Україні та Тих, що караються за віру в Христа і приречено молитвою та ділами допомагати свободі віри на українських землях та волі для всього Українського Народу.

Зі щиро-сердечним вітанням звертаємось до Ісхристів та до Вірних братньої Української Православної Церкви в діаспорі та в Україні, бажаючи Божого благословення на шляху повного замирення і братньої єдності в Христі Господі Нашім.

Вітаємо та складаємо наші найкращі побажання успіхів всім Українським Політичним, Громадським і культурним організаціям та Інституціям, сподіючись їх повної підтримки для так важливої справи для нашого Народу, якою є справа Патріархату УКЦеркви.

Вкінці вітаємо і бажаємо ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ та БОЖОЇ ПОМОЦІ всім нашим Членам — Т-вам, Організаціям і Громадським Комітетам за Патріархат УКЦеркви.

СЛАВІМ ЙОГО!
ПРЕЗИДІЯ УПСО

З Різдвом Христовим найщиріші побажання

Веселих Свят

та Щасливого Нового Року

РІДНІ І ЗНАЮЧИМ

пересилають

д-р Остап і Зеня Баран
з Родиною

Нью Йорк, Н. Й.

Христос Родився!

Рідні, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

бажають

д-р Роман, Лідія і Юліана
Осінчуки

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

в нагоді

Різдва Христового та Нового Року

Рідним, Приятелям і Дружам

— пересилає —

д-р Василь Кіналь
з Родиною

Рідні, Дружам та Знайомим
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят

та Щасливого Нового Року

пересилають

д-р Юрій, Віра, Леся
і Марта Кушнірі

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідні, Приятелям і Знайомим

— бажають —

д-р ДЕНТИСТ
М. Крижановський
з Родиною

Христос Родився!

УСІМ, РОДИНІ, ДРУЗЬМ, ЗНАЙОМИМ, ВРАТАМ
ПРАВОСЛАВНИМ, ЯКІ ЩИРО, НЕЗРАДЛИВО
ДУШЕЮ ВІШАНОВУЮТЬ НОВОНАРОДЖЕНЕ
ВОЖЕ ДИТЯТКО ЗГІДНО З УКРАЇНСЬКИМИ
ПРЕДКОВИМИ ЗВІЧАЙМИ
СЕРДЕЧНО ВІТАЮТЬ

д-р Александра і д-р Іван
Яроші з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям та Знайомим

бажають

Ліда і д-р Роман Смики
з Мамою і Синами

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ

та

ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

— бажає —

д-р Юліан Гной
з Родиною

РІДНИМ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

бажають

д-р Іван і Наталія
Макаренч

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідні і Знайомим

бажає

д-р Олекса Ляшківський
з Родиною

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

— пересилають —

д-р Ярослав і Христина
Восвідни



Веселих Свят

і Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям, Клієнтам

теперішнім і майбутнім

бажають

власники „КРИМУ” і „ТАМАРИ”

Байдул, Н. Дж.

д-р Ярослав і Стефанія
Бернадини

5020 Old York Rd., Philadelphia, Pa. 19141



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Найщиріші побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ

Рідні, Приятелям і Знайомим пересилають —
ЛЮІЗА і д-р МИРОН САТУРЬСЬКІ
Newcomerstown, Ohio

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року!

— пересилають —

д-р Мирон і Ярослава
Зарицькі

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року!

— бажають —

РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ

і ПЛАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

д-р Маркіян і Янка

Мігоцькі з Догками

Кліфтон, Н. Дж.

РІДНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

Різдва Христового.

— та —

Щасливого Нового Року

— бажає —

д-р Борис Филиппак
з Родиною

Пассай, Н. Дж. — 57 Passaic Ave.

Христос Родився!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Дорогим Гостям, Приятелям і Родині
бажає

д-р Роман і Зузанна Сапович

ВІЛЛА „ЛІДІЯ” — Морський Ресорт

L I D I A

APARTMENT AND ROOMS

128 E. Cross Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260

Phone: (Area 609) 522-3348

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

Рідні, Дружам і Знайомим

бажають

д-р Володимир і Марія
Вірчуки з Родиною

New Brighton, MN 55112

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

та Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям та Знайомим

бажають

д-р Віталій, Олександра,
Олена та Володимир
Богданів

Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року

— бажає —

д-р Надія й інж. Ігор
Кмети з Родиною

З Різдвом Христовим

та НОВИМ РОКОМ

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

пересилають

д-р Климентій та Ольга
Стефанія Рогозинські
д-р Юрій Срібний

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажає —

д-р Василь Трухлий
з Дружиною

Чикаго, Іл.



Українська Православна Федеральна Кредитівка в Нью Йорку

вітає

всіх своїх Членів, Симпатиків, та
всю Українську Громаду

зі Світлим Святом
Різдва Христового і Новим Роком

та бажає їм

МИРУ, РАДОСТИ, ШАСТЯ І ЗДОРОВ'Я.

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТИВКИ

304 East 9th Street

New York, N.Y.

Тел.: 533-2980

Веселих Свят!**Христос Родиться!**РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
щирі побажанняВеселих Свят
та Щасливого Нового Року!

— пересилає —

д-р Юрій Трухлий
з Дружиною

Нью-Йорк, Н. Й.

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям та Знайомим

бажають

д-р Богдан і Марія
Макарушків

Бруклін, Н. Й.

д-р Марія Ярославська
інж. Юрій Огіснюк

Щиро вітають всіх Друзів та Знайомих

з Різдвом Христовим
та Новим Роком

(212) 662-5181

(516) 281-3261

Радісних Свят Різдва Христового
Щасливого Нового Року!

бажають

д-р Богдан, Леся, Аріадна,
Андрій, Діана і Дам'ян
Низки

Fort Myers, Fla. — 1877 Colonial Blvd.

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ З НАГОДИ
Свят Різдва Христового

Нового Року

Родині, Приятелям і Знайомим
пересилає**д-р Мирослав Бих**
з Родиною

Родині, Друзям і Знайомим

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

бажає

д-р Любомир Ворох

Веселих Свят

— та —

Щасливого Нового Року!

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

— бажає —

д-р Юрій Заславець
ДЕНТИСТ1507 Avenue "M"
Brooklyn, N.Y. 11230

Tel.: 968-6868

Веселих Свят Різдва Христового

— та —

Щасливого Нового Року

ВСІМ СВОІМ КЛІЄНТАМ і ПРИЯТЕЛЯМ

— бажають —

адвокат Михайло і Іванна
ПізнакиЗ Різдвом Христовим
і Новим Роком
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят

бажає

Катерина Трухла

Вестерн Спрінгс, Іл.

Усім Друзів, гостів — прихильників творчості
покійного письменника **ЗОСИМА ДОНЧУКА**
сердечно вітаю радісним

Христос Родиться!

та бажаю кріпкого здоров'я, душевного спокою
і щастя в Новому 1976 році.**Лариса Дончук**5328 N. Marvine Street
Philadelphia, Pa. 19141**ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ!**
Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

бажає

Богдан Коцюбинський305-307-309 East Girard Avenue
Philadelphia, Pa. Phone: GA 5-7878**ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ!**
Родині, Друзям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажають —

ОСНА, ЕРАСТ і ЗЕНОН КУРОВИЦЬКІ
ІРИНА, ЯРОСЛАВ, ЯРОСЛАВ МОЛ. і ОКСАНА
КУРОВИЦЬКІ

Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям і Знайомим

— пересилає —

Ярослав Березовський
з РодиноюЗ Різдвом Христовим
і з Новим Роком

бажають

ВСІМ ЗНАЙОМИМ і ПРИЯТЕЛЯМ
всього найкращого**Дарія і Роман**
Степаняки

Родині, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят
і Щасливого та Здорового
Нового Року

бажають

ІГОР і НАТАЛКА СОНЕВИЦЬКІ з ДІТЬМИВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажає —

ВСІМ НАШИМ КЛІЄНТАМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

Володимир Козіцький
з Родиною

— власник —

DUNWOODE TRAVEL BUREAU

БЮРО ПОДОРОЖЕЙ і ОБСЛУГОВУВАННЯ

771-A Yonkers Ave., Yonkers, N.Y. 10704

(914) 969-4200

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
РОДИНІ, ДРУЗЬМ та ЗНАЙОМИМ
засилаютьАнатоль і Марія, Богдан, Лідія і Дам'янк
Ірвінгтон, Н. Дж. **ДОМАРАЦЬКІ**Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ! — бажають —**ЗЕНЯ і ІВАН БУНДЗЯКИ**
з синами **АЛЕКСАНДРОМ і ІЗІДРОМ**
та **КАРОЛІНОЮ ЛАВРИШКО**

З НАГОДИ

Свят Різдва Христового
і Нового РокуРідним, Приятелям і Знайомим
сердечні бажання

— пересилають —

Михайло, Ірина і Ігор
Морози

76 Coursen Pl., Staten Island, N.Y. 10304 (212) 981-5384

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ГОСТЯМ

— бажає —

Стефа Криницька

White House, Accord, N.Y.

СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року!

усім нашим Рідним і Приятелям
бажають**Люба, Роман, Богдан**
і Зірка Галібеї

ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Щасливого Нового Року

РІДНІ, ДРУЗЬМ і ЗНАЙОМИМ

— бажають —

Ольга і Іван Кобзар

XENIA, Hunter, N.Y. (518) 263-4700

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

пересилаємо наші

НАЙСЕРДЕЧНІШІ РІЗДВЯНІ

і НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ

ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ!

Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир,
Марчин і Павлич Крушельницькі

Нью-Йорк — Огайо

Веселих Свят

Роздества Христового

і

Щасливого Нового Року

бажає

Іван Гасин

НАГОТОВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПОГРЕБНИКІВ

у ФІЛІАЛЬСЬКОМУ в ОКОЛИЦІХ

HASYN FUNERAL HOME

4244-48 Old York Rd., Philadelphia, Pa. GL 5-1400

РАДІСНИХ СВЯТ

РОЗДІВКА ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям і Покупцям

щиро бажають

Ярослав і Марія Гречна

власники Фірми

OENLER HARDWARE

338 W. Girard Ave. Philadelphia, Pa. 19123

WA 5-2731

ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ!

Веселих Свят

та

Кращого Нового Року

Рідні, Приятелям, Знайомим і членам

Т-ва „Дністер” 361 Від.

бажають

Михайло Макарушук,
син Василь з родиною,
догга АннаTO ALL OUR GUESTS AND FRIENDS WHO
PATRONIZE OUR ESTATE AND TO ALL EMPLOYEES
AND TO ALL MEMBERS AND OFFICERS OF THE
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
WE EXTENDBEST WISHES FOR
A JOYOUS CHRISTMAS
A HAPPY NEW YEAR!
SOYUZIVKA
WALTER KWASЗ РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
щиро вітаємо всіх наших ВШанованих Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, ввічливість, за підтримку та відвідування нашої Оселі.

ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ і УПРАВЛІНЦЯМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ. БАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРА — ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я та НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ у НОВОМУ 1976 Р.

ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ!За Управу Союзівни: **ВОЛОДИМИР НВАС**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзья та Знайомим
бажають —

Василь, Богуслава, Василько і Оленка
ГНАТІВ

Родині, Друзьям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО 1976 НОВОГО РОКУ
бажає —

інж. ЛЕОНІД П. РОМАНЮК

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
усій Родині, Знайомим та всім Членам Відділу 200
в Озон Парку, які святкують за новим календарем:
Різдво Христове і Новий Рік

бажає доброго здоров'я, щастя та всього добра

ІВАН ПРИГОДА з РОДИНОЮ

в Озон Парку

Секретар Відд. 200 в Озон Парку

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Рідні, Приятелям і Знайомим засилають

НЕОНІЯ і ІВАН ТЕРШАКІВЦІ

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

З Різдвом Христовим і Новим Роком пересилаємо
Дорогий Родині і Приятелям щирі побажання
всього добра

АННА НИКИФОРЯК

СТЕФАНІЯ КРУШЕЛЬНИЦЬКА

Замість окремих карток-побажань складаємо 20.00
дол. на „Церкву в Потребі“.

Сердечні побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Рідні, Друзья і Знайомим засилає

ЯРОСЛАВ КОЛЯНКИВСЬКИЙ

Монтреаль.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Родині, Приятелям і Знайомим

пересилає

СОФІЯ ОЛЕСНИЦЬКА

Ньюарк, Н. Дж.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

Родині, Приятелям і Знайомим, ВЕСЕЛИХ,

і ЩАСЛИВИХ СВЯТ

та всього добра в НОВОМУ РОЦІ

бажає

ЯРОСЛАВА ЛІСОВЕЦЬ

Рідню, Друзья, Приятелів —

широ вітаю

з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ!

ПЕТРО ЯМНЯК

Родині, Друзьям та Побратимам, бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

НАТАЛКА і ПЕТРО ВОЙНОВСЬКІ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

та НОВИМ РОКОМ

Родині, Приятелям та Знайомим

найщиріші побажання пересилає

ЕВДОКІЯ ЛІСЬКО

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ ЗІ СВЯТАМИ І
БАГАТО ЩАСТЯ в НОВОМУ РОЦІ

— пересилає —

ЮЛІАН РЕВАН

З Різдвом Христовим

і Новим Роком

— вітаю —

Земляків, Приятелів

і Знайомим і бажаю їм

всього що добре,

а передовсім кріпкого

здоров'я!

РОМАН КИШАКЕВИЧ

Веселих Свят Різдва

Христового і Щасливого

Нового Року —

Рідні, Друзья і Знайомим

бажають

ВАСИЛЬ і АДЕЛЯ

СМОЛІНСЬКИЙ

Родині, Шкільним

Товаришам, Кривим,

Товаришам Акторам,

Приятелям і Знайомим —

Веселих Свят і Щасливого

Нового Року —

широ бажають

ЛЮБОВ і РОМАН

ТИМЧУКИ

109 E 2nd Street

New York, N.Y. 10009

З Різдвом Христовим

Веселих Свят!

Рідні і Приятелям

та Щасливого Нового Року!

бажає

ПРИСЯ ВІТВИЦЬКА

Родині, Приятелям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає

АННА БАЧИНСЬКА

Монтреаль

ВИДАВНИЦТВО „РІДНИЙ КРАЙ“

Сердечно вітає з Новим Роком і днем Народження
Христового — усіх щирих Батьківщинюлюбів, які вже
надіслали свої пожертви на „АРСЕНАЛ“ присвячений
пам'яті Головного Отамана Сим. ПЕТЛЮРИ.

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!!

ІЗ СВЯТАМИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та НОВОГО РОКУ

Рідні, Приятелям та усім Знайомим Веселих

Щасливих Свят, Здоров'я та всього-всього

найкращого бажають

інж. ЄВГЕН, ГРИНА МЕЛЬНИК

Веселих Свят Різдва Христового

і Щасливого Нового Року

Родині, Знайомим і Покупцям — бажає

СТЕФАН ПАЛІЛІК — власник

ALSON'S

Glass and Mirrors — Glazing — Resilvering

1413 Second Avenue New York, N.Y. 10021

Near 74th Street Tel.: (212) 288-5886



ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажає —

Duchynski-Cherko Inc.

FUNERAL HOME

111 YONKERS AVENUE YONKERS, N.Y.

Тел.: YO 3-6121

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

бажають

ЯРОСЛАВА і СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники

HOLIDAY LOUNGE

COCKTAILS and DINNER

SP 7-9637

75 St. Mark's Pl. (8th St.)

New York City



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Найщиріші побажання

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

своїм Клієнтам, Родині та Приятелям

бажає

L. PROC BEAUTY SALON

95 Second Ave., New York, N.Y. 10003

AL 4-8675



Веселих Свят
Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

всім нашим Вельмишановним Покупцям

бажають

ЕРАСТ КУРОВИЦЬКИЙ

і СИН

Українська М'ясарня

124 First Avenue — New York City

Тел.: GR 7-0344

Христос Рождається!

УКРАЇНСКА ТАНКОВА

Оркестра „МРІ“

під проводом

Теодора Розумійка

бажає

всім Організаціям і Підприємствам,

Родині, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят

— і —

Щасливого Нового Року!

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят та Щасливого Нового Року

Родині, Покупцям, Знайомим

бажає

ЮЛІАН БАЧИНСЬКИЙ

власник EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.

139 — 2nd Avenue

(Між 819 вул.)

NEW YORK CITY

Tel.: CA 8-5590



Різдвом Христовим

і Новим Роком

та Євтим Йорданом

благослови

БОЖЕ

здоров'ям

Щастям

Любові

Добром.

Щирі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим

та Друзьям Дивізіонікам

бажає

РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ

(DELTO SPORTSWEAR CO.)

136 First Avenue

New York, N.Y. 10009



Веселих Свят!



ГАРНИХ і СПОКІЙНИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року!

бажають

ЮЛІЯ і ВОЛОДИМИР БЕЗСОНІВ

власники

SOUTH BOUND BROOK

MONUMENT CO.

127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880

Тел.: (201) 246-0549 або (201) 469-6288



Знаний в Нью Йорку та в околиці Український
склад знаменитих вин та лікерів

“Olympia Liquors Inc.”

повідомляє своїх колишніх ВШ. покупців, що
їхнє підприємство перебрало наші Корейські
Приятелі

Mrs. BOK SUN CHOI і Mr. DON SOO CHOI

Їхня фірма від тепер називається

CHOI SPIRITS, LTD

87 2nd Avenue — New York, N.Y. 10003

Поручаємо цю фірму нашим Друзьям, Приятелям

та Всій Українській Громаді, яку вітаємо

різдвяним привітом

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

І. Кефор і В. Роговський



Шановним нашим
ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажають —

С. САВЧУК і Б. ГАЛАГАН

власники ФІРМИ

Brody Meat Prod., Inc.

96 Second Avenue — New York, N.Y. 10003

Тел.: GR 5-5052

З НАГОДИ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
НОВОГО РОКУ
найсерdecнiшi побажання всiм Органiзацiям
складає

**Українська Танкова
Оркестра
„АМОР”**

пiд провoдoм Микoли РОМАНЕНКА
(212) 884-9232

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
**Вислiшкове Бiро Космос
в Бостонi**

Заслiсало якнайширшi побажання

Веселiх Свят
Щасливого Нового Року!
Всiм нашим Вм. шанoвним Клієнтам
Володимир, Елiсавета, Мартуся
i Володимирко БАЧИНСЬКI
389 West Broadway, So Boston, Mass. 268-0068

Веселiх Свят
та Щасливого Нового Року
Рoдинi, Знaйoмим, Oднoсeльцям
та Дoрoгим Гoстям

Українського Ресторану
бажають власники
ТЕОДОР i СТЕФАНІА ЛЕШКО
зi сiном ЯРОСЛАВОМ i сiнoвoю АЛЮЮ
111 Ave. "A", New York City 473-9208

З Рiздвoм Христoвим
та
Нoвим Рoкoм!
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
бажають
Рoдинi, Пpиятeлям та Клієнтам

„КАРПАТИ”
Климентина та Стефан
Шевчук
Нью Йорк, Н. Й.

Веселiх Свят
та
Щасливого Нового Року!
своiм вiш. пoкyпцям
бажає

**ВОЛОДИМИР ПОЗНАХІВСЬКИЙ —
ВЛАСНИК**

**М'ЯСАРСЬКОЇ ФІРМИ
Market Quality Market**
177 Market Street, Passaic, N.J. Тел.: GR 1-1345

Веселiх Свят
i
Щасливого Нового Року
бажає Всiм

Михайло Гриненко
власник

**НОВОГО РЕСТОРАНУ
в Українськiм Народнiм
Дoмi**
140 2-га Авеню в НЮ ЙОРКУ
Тел.: (212) 533-6765
Українськi й євpoпeйськi стpави

З Рiздвoм
Христoвим
та
Нoвим Рoкoм
сeрдeчнi бaжaння
вiд
Архи
в Нью Йорку

Всeм
Свят!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажас —
РОДИНІ, ПРІЯТЕЛЯМ,
ВИСОКОПОВАЖАНИМ КЛІЄНТАМ
І ВСЬОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

Марія Саврас-Нушір
власник — САЛЬОНУ КРАСИ
SONYA'S BEAUTY SALON
86 East 4th Street — NEW YORK, N. Y.
673-4008

Веселiх Свят Рiздвa Христoвoгo
i Щасливого Нового Року
пересилає
MARIAN WEGLIŃSKI — власник
White Eagle Market
Вирiвнi i Гoлoвнiй Склад
628-630 Fifth Ave., Brooklyn 15, N.Y. SO 8-5711
Наймoдeрнiшiй склад з oбслyгoю i самoобслyгoю —
всi м'ясi виробi: кoвбаси, шинки, пpипpави, iмпoрти.
WHITE EAGLE MARKET i його фiлii пpиймaють
тeлeфoнiчнi замoвлeння i дoстaвляють дo дoмy.
86-85 Grand Ave., Maspeth, L.I., N.Y. TW 9-0733
664 Manhattan Avenue, Greenpoint, Brooklyn, N.Y.
Tel.: EV 3-1589

Веселiх Свят
Рoждeствa Христoвoгo
i
Щасливого Нового Року
Українським Органiзацiям та Вiш. Клієнтам

— бажас —
J. & Z. Meat Market
39 Fallsade Avenue, Yonkers, N.Y. 10701
Власники — ІВАН i ЗЕНОВІЯ БУНДЗЯК

Веселiх Свят
та Щасливого Нового Року
РОДИНІ, ПРІЯТЕЛЯМ, ЗНАОМИМ
та ВИСОКОПОВАЖАНИМ
i ДOРOГИМ ГOСТЯМ

ОРХІДЕЇ
145 2-га Авеню
Нью Йорк

бажає
**Марія
Підгородецька**

Веселiх Свят
та
Щасливого Нового Року!
Рoдинi, Знaйoмим, всiм нашим Клієнтам
та Вiдбoрцям
бажають

**Анастасія i Михайло
Пирські**
FIRST AVENUE (CHILDREN WEAR)
122 First Avenue, New York, N.Y.
Тел.: OR 7-2980

УКРАЇНСЬКИЙ КОМІТЕТ
200-РІЧЧЯ З С А
В ТЕКСАСІ

Гюстон, Тексас (В. Г.). —
В недiлю 15-гo лiстoпaдa
пoкликaно дo життa Грoмaд-
ськiй Кoмiтет 200-рiччя Нe-
залежнoстi Aмepики i 100-
рiччя Українськoгo Пoселeн-
ня, в тaкoмy складi: iнж. В.
Пoлeвчaк, гoлoвa длa зв'яз-
кiв з aмepиkанськими урядo-
вими чинникaми, Б. Гірка,
гoлoвa длa внyтpишньoгo ук-
рaїнськoгo вiдпiнкy, Мaртa
Ушaк сeкрeтaр, В. Бaлaбaн
— збiрка мaтepiялiв i дaних
пpo укpaїнськiх пoселeнцiв
в Тeкcaс, Я. Лiччiнa, фiнaн-
си. Кpім цьoгo ствopeнo пiд-
кoмiсiю, зaвдaнням якoї є
пiдгoтoвa пoдинoкiх вистyпiв.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
Щасливого Нового Року
— бажано —
ЯРОСЛАВ БЕРЕЗОВСЬКИЙ
— i —
ПЕТРО КУПЕР
власники фірми

B & B MEAT PRODUCTS
168 BEDFORD AVENUE BROOKLYN, N.Y.
Tel.: EV 8-2811

Веселiх Свят
та Щасливого Нового Року
Вш. Клієнтам i Пpиятeльцям

бажає
„БІБЛОС”
УКРАЇНСЬКА ПЕРФІЛЕТНЯ
752 Broadway New York City

Веселiх Свят Рiздвa Христoвoгo
та
Щасливого Нового Року!
Вiш. Клієнтам, Друзям та Знaйoмим
бажають

**Антiн i Вiра Шумейки
та Пpацiвнiкi**
KOVASNIUK AGENCY
Подорожнє Бiрo
— Бiлeти на кoрaблi й лiтaки —
Имiгpацiйнi спpави — Мiжнaрoднi пoштoвi пeрe-
кaзи i т. д. — Пpигoтoвa пoдaткoвiх звітiв
(Income Tax)
Нoвa aдpeca:
157 Second Ave. New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) AL 4-8779

Веселiх Свят Рiздвa Христoвoгo
та
Щасливого Нового Року!
бажає
ІРЕНА ГОШОВСЬКА
Кpамниця ЕКО
145 2nd Avenue, New York, N.Y. Tel.: AL 4-0888

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
i ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
пересилає
Всeчecнoмy Дyxoвeствy, всiм Органiзацiям,
Пpиятeлям i всьoмy Грoмaдянствy

Trzaska Funeral Home
648 — 4th Avenue, Brooklyn, N.Y., Tel.: SO 8-6890
6741 — 5th Avenue, Bay Ridge, N.Y., Tel.: 748-4860
LICENSED MGRS
ГЕЛЕНА Е. ТЖАСКА
АДЕЛЯ ТЖАСКА МАРЧАК

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ
ВЛАДИКИ МСТИСЛАВА

(Закінчення зі стор. 1-01)

ковської імперії, кинувши їх за дротів таборів для невольників або в катині для божевільних. Всі вони — це ті найкращі сини і дочкі нашого народу, що пішли за заповітом Христа й полюбили цілим своїм серцем і розумом найближчого свого ближнього — український народ та відважно стали до оборони українських національних скарбів: — рідної мови й культури та права на соціальну справедливість і державну самобутність нашої нації.

Всі знаємо, що Москва ховає від світу свої злочини і безсоромно заперечує їх довершення. Ховає вона їх від нашого народу, боючись грядучої розплати. Зокрема ховає Москва імена тих тисяч українських патріотів, що стали прикладом найпалкішої любові до свого народу й повсякчасно були і є „готові душою положити за друзів своїх” (Івана 15, 13). Проте, даремні зусилля сховати довершені Москвою злочини, бо, як повчав Апостол Павло — „Бога обманути не можна” (Гл. 6, 7) і Боже Провидіння робить уже облік катам і мученикам сучасного людства і нашого многострадального народу. Крім того, Боже Провидіння, що немічне лікує, а недостаюче поповнює, дало українським мученикам і страдникам силу, щоб „Світло їхнє світило перед людьми, щоб і вони бачили добрі діла їхні” (Мат. 5, 16).

І це світло досягає до кожного українського нелукавого серця й викликає в ньому гострий протест проти московських катів і нелюдів. Світло українських страдників таке ясне, тепле й привабливе, що в їхню оборону стають все більше й більше люди інших націй, їхні державні мужи, вчені, письменники, митці, робітники та старші віком і молоді. Імена Мороза, Ніни Строкатої, Черновола, Плюща й соток інших виписані вже на прапорах тих народів і людей доброї волі, що користаючи з волі й свободи, розпочали боротьбу за волю тим, що ще досі перебувають у лаптах неволі. Нехай ця радісна вістка долетить у цюгоричний Свят-Вечір до тих наших найдорожчих, що знайшлися за московськими дровами й ґратами!

У цюгоричну Різдвяну Ніч, у сотках храмів Божих, що ми їх поставили на чужій чужині на місці тих, що їх зруйнували богоненависники в Україні, будемо не тільки усердно молитися за красу долі нашому народові, але й складемо урочисте приречення: — бути з усіма вами в єдності та спільно з вами ділити біль з тими нашими братами і сестрами, що терплять знущання за любов до Бога і України.

Дорогі й Улюблені! Сумним, на жаль, словом приходиться нам обмінюватися у цюгоричний Свят-Вечір. Проте, — не попадаймо у зневіру! Адже в болях і муках народила кожного з нас мати. — В болях і стражданнях народжується й воля, як це не раз уже було в минувшині українського народу. А було завше тоді, коли сийво Науки Христової опромінювало народню душу й серце. Обімімо ж і полюбімо один одного і в цюгоричний Свят-Вечір!

ХРИСТОС РОДИВСЯ —
СЛАВМО ЙОГО!

Ваш з любов'ю у Христі

† МСТИСЛАВ

Митрополит і Голова Собору Єпископів
Української Автокефальної
Православної Церкви

НЕХАЙ ЗОРЯ СВОБОДИ...

(Закінчення зі стор. 1-01)

не впустили Його до свого серця й у своє життя та прийняли того, що Він приніс — велике спасіння. Раніше чи пізніше люди мусять зустрітись з неминучим питанням: „Як ми втечемо, коли ми не дали про таке велике спасіння?” (Євр. 4:3).

У наш софістичний, але духовно темний і жорстокий вік, у якому різні експерти подають непотверджені досвідом теорії про розв'язку всіх людських проблем і висувають хибні формули про збереження світу від загибелі, усім людям потрібно в глибокій покорі прийти до Христа, як до Скели спасіння, Надії слави, Джерела спокою та Пристані безпеки, щоб упевнитися, що тільки Він, як Князь миру, є найпевнішою запорукою щасливого й вільного життя.

Молімося, щоб Господь послав силу Свого Святого Духа для нашого рідного Українського Народу для всенародного визволення та спасіння. Просімо Господа Бога, щоб над Україною не тяжіла жорстока, червона від крові мучеників за віру в Христа, катованих за волю народу, безбожна зоря, — але щоб своїм райдужним промінням волі осяяла Україну Христова Зоря, — зоря свободи, спокою та щастя! Благаймо Бога, щоб, замість богозневажливих і несерця й у своє життя та прийняли того, що Він приніс — велике спасіння. Раніше чи пізніше люди мусять зустрітись з неминучим питанням: „Як ми втечемо, коли ми не дали про таке велике спасіння?” (Євр. 4:3).

У наш софістичний, але духовно темний і жорстокий вік, у якому різні експерти подають непотверджені досвідом теорії про розв'язку всіх людських проблем і висувають хибні формули про збереження світу від загибелі, усім людям потрібно в глибокій покорі прийти до Христа, як до Скели спасіння, Надії слави, Джерела спокою та Пристані безпеки, щоб упевнитися, що тільки Він, як Князь миру, є найпевнішою запорукою щасливого й вільного життя.

Молімося, щоб Господь послав силу Свого Святого Духа для нашого рідного Українського Народу для всенародного визволення та спасіння. Просімо Господа Бога, щоб над Україною не тяжіла жорстока, червона від крові мучеників за віру в Христа, катованих за волю народу, безбожна зоря, — але щоб своїм райдужним промінням волі осяяла Україну Христова Зоря, — зоря свободи, спокою та щастя! Благаймо Бога, щоб, замість богозневажливих і несерця й у своє життя та прийняли того, що Він приніс — велике спасіння. Раніше чи пізніше люди мусять зустрітись з неминучим питанням: „Як ми втечемо, коли ми не дали про таке велике спасіння?” (Євр. 4:3).

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ!
—СЛАВТЕ ЙОГО!

Пастор Олександр Р. Гарбузок — Голова Всеукраїнського ЄБ Братства

Пастор Володимир Домашовець — Генеральний Секретар

Різдво 1975 Року Божого

Веселiх, Радiсних Свят
i Щасливого Нового Року
всiм Пpиятeлям, Друзям i Клієнтам
бажають

**Марія i Володимир
Заклинські**
Власники
„DIADEM” — ГАЛАНТЕРІЯ
140-142 Second Ave. New York City ST 7-3926

Веселiх Свят
та
Щасливого Нового Року
вiш. пoкyпцям i Пpиятeлям
— бажано —
Я. КУХТІН i В. МАНЬКО
власники фірми
„КОСМОС”
4944 N. Broad St., Philadelphia, Pa. 19141 GL 7-5664



Длимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що 30-го грудня 1975 року, на 68-му році життя, після важкої недуги, відійшов від нас у Вічність, наш Найдорожчий

МУЖ, ТАТО і ДІДО

бл. п.

ВАСИЛЬ САВЧУК

ПОХОРОН відбувся в п'ятницю, 2-го січня 1976 р. з церкви Непорочного Зачаття ЦДМ в Детройті, Мич.

Горем прибиті:

ОЛЬГА — дружина
ЛЮБА, МИРОСЛАВ і МАРТА — доньки
ВІКТОР КИТАСТИЯ та РОМАН СТЕФАНЮК — зяті
МАРТУСЯ і МАРЧУК — внуки
та Рідні в Америці та на Україні



Длимося сумною вісткою, що дня 9 листопада 1975 р. відійшла у вічність на 53 році життя

бл. п.
**БОГДАННА СІЛЕЦЬКА
з ЛОТОНЬКИХ**



Уроджена в родині учителів в Новосіцях, Підкарпатського повіту, Західна Україна. Проживала в Лорейні Огайо і там похована. Св. п. Богданна Сілецька залишила в глибокому смутку:

Чоловіка — ФРАНКА
Маму — ОКСАНУ ЛОТОНЬКУ
Сина — РОМАНА з родиною
Брата — ЯРОСЛАВА з родиною
Швагрі Сілецьких —
ВОЛОДИМИРА і Др. ЮЛІЯНА з родиною в Лорейні
Д-ра ЯКОВА з родиною в Торонто
Кузина ВОЛОДИМИРА ВОРОНОВИЧА з родиною в Детройті та ближню й дальню Родину в Україні, Польщі, Канаді й Америці
Відхід у вічність св. п. Богданна Сілецької боліше відчула ціла українська громада в Лорейні. З невимовним жалем відправили її на вічний спочинок члени 233 Відділу Укр. Нар. Союзу і членики 69 Відділу Союзу Українок в Лорейні.
Вічна їй Пам'ять!

БРАТНЬКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ
ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ



В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ
нашого Незабутнього і Найдорожчого
ЧОЛОВІКА, БАТЬКА і ДІДУНУ

Проф. Д-р

МИХАЙЛА СОНЕВИЦЬКОГО

що впродовж 50 літ виховував українську молодь в гімназіях (Городенка, Чортків, Станіславів, Тернопіль, Львів і на еміграції), Проф. Богословської Академії у Львові, Проф. Українського Католицького Університету в Римі, Дійсного Члена НТШ і УВАН відбудеться

дня 10-го січня 1976 року, о год. 7-й вечора
в церкві св. Юра в Нью Йорку
ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

Про молитви за спокій Його душі просить кол. Учні, Студенти, Товариші і Знайомі —

Дружина ОЛЬГА
Сини: проф. д-р ІГОР з родиною
м-р РОСТИСЛАВ

О СКАРБЕ НАШ ДОРОГИЙ, САДЩИНО НАША...

РІЗДВ'ЯНЕ АРХИПАСТІРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
ДО ВСЕЧЕСНОГО ДУХОВЕНСТВА І ВІРНИХ
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
В АМЕРИЦІ І КАНАДІ

„Господи Дай нам силу і знання прославляти нашу спадщину, бо вона вічна і все нова“
(З криниці мудрости)

Такі думки приходять до кожного з нас під СВЯТ-ВЕЧІР; вони опановують нас, розсівають світами, і вносять святочні настрої у нашу серця.

Спадщина — це цінна основа церковно-національного життя для кожного з нас. Вона зводить нас в одну велику сім'ю, а час, який хитає слабшими народами світу наказує зберігати її, щоб ОБРУЧ, на якому видніє наше спадкове ім'я і місце нашого походження не ржавів і слабнув, а скріплені новими силами, міг на довгі літа послужити і опоясувати земську кулю, та підносити наші релігійно-національні та інтелектуальні цінності.

Першою і найважливішою частиною спадщини є наша Церква. Вона — це яскраві наших релігійних почувань, історія нашого народу, та духовних зв'язків з іншими народами світу. Вона є найсильнішим ЗВЕНОМ для нас, бо в ній гартується душа нашого народу, яка силою великого магнету зводить нас усіх в одну церковно-національну родину. Немає в нас іншої установи чи іншого джерела, де ми могли б себе так відсвятити і скріпити наші духовні сили як в Церкві. В ній ми бачимо себе немовлятами приймаючи св.

тайну Хрещення і перше і благословенство на ціле життя. В ній ми навчались закону Божого, молитви, співу, прислугувати, що стає цінним дороговказом на всю будучність. В ній ми бачимо воїнів і великих синів, які складають присягу вірності для неї і народу, радість весільних днів для багатьох, та пам'ятні похоронні відправи з жалобними піснями прощання з тими, які звершили своє післаництво перед Богом, які виповнили свою місію перед Церквою і народом, і відійшли у вічне життя. Многі бачать і себе з обтяженою душею і журбою про свою будучність, щоб помолитися в ній останній раз і припечатати її останнім подлунком. Пригадуються гарні Літургійні відправи під час неділі і свят, а вже незатертими залишились у пам'яті великі та радісні Різдвяні дні оповиті красою слова і музики колядок та співів про Різдво Христове.

Благословенна будь Вифлеська ніч, що так велично увійшла в наш обряд і зайняла НАЙКРАЩЕ МІСЦЕ В НАШІЙ СПАДЩИНІ! Ти надала їй поваги і краси. Ти століттями наповнювала спрагнені душі народів радістю і надією на краще завтра, і розганяла темряву поганського повіря і безбожництва. Благословенні ви піснї Неба, які співом своїм сповістили народам світу про Христу Спасителя. Благословенні ви, пастушки,

які першими поклонилися і привітали Дитинку Боже на нашій землі. Благословенна будь і ти ясна зоре, що освітила не тільки довгий шлях мудреців з далекого Сходу, але також безперестанно голосиш правду Сотворителя народам вселенної, прославляючи Христа Царя. Ти зоре Вифлеська збудила зі сну заспану природу тихої української ночі, і принесла народів нашому нове життя. Ти віками освічувала шлях до перемоги над темрявою. Засяй же зірнкою, і своєю ясністю осіни наші зичай, нашу спадщину і вкажи стежку до ясел Христових. Просвіти уми всіх, щоб побачили Його в такій величч, в якій визнаний є цілим чесним християнським світом, та щоб невірні увірували і глянувши на ясла, разом з переслідуваними народами поклонилися Йому.

тобою, і бережемо тебе, без тебе, бо ми згублені. Ти єдине заборолло для нас і наших родів. Морські зливи нашого життя чигають, щоб нас спіймало і полотило. Ти спадщиною є завжди вічною як вічним є покоління для нашого народу, ти є і новою для кожного з них, як була новою для нас.

Нехай новонароджений Христос, глибоким змістом Свого Народження збагатить нас і піднесе понад до часне. Нехай промовить до всіх народів світу, до тих, що володіють тюрмами і застланями, до тих що кривдять і переслідують, до тих що судять і карають невинних, та хай веднайшовши Його у своїх спадщинах з цілим християнським світом поклоняться Йому.

ХРИСТОС РОЖДАЄСЯ!
СЛАВМО ЙОГО!

† Архископ АНДРЕЙ

41-й ВІДДІЛ ООЧСУ і ОСЕРЕДОК СУМА

власновують
**НОВОРІЧНУ
ЗАБАВУ-МАЛАНКУ**
в суботу, 17 січня 1976 р.
в УКРАЇНСЬКОМУ ДОМІ
216 Grant Street, Brooklyn, N.Y.
Оркестра — „ВОДОГРАН“
Буфет в заряді Батьківського Комітету.
Сердечно запрошуємо Молодь і Старших.
Початок: год. 8:30 вечора

КОМІСІЯ УККА ДЛЯ РОЗГЛЯДУ
ОРГАНІЗОВАНОГО ЖИТТЯ в ЗСА
та
КОНФЕРЕНЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ
АКАДЕМІЧНИХ ПРОФЕСІЙНИХ
ТОВАРИСТВ

власновують
10-го січня 1976 року
в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ
2 Схід 79-та вул. в НЬО ЙОРКУ, Н. Й.

ГРОМАДСЬКУ НАРАДУ

на тему
„УККА — МІЖ ВЧОРА і ЗАВТРА“
Година 2:45 по пол. — Перша сесія — „УККА в ДІП“.
Прелегенти: м-р І. ВІЗАРКО, д-р М. ДАНИЛУК,
д-р Р. ВОРКОВСЬКИЙ.
Координатор — м-р О. ПИТІЛІР.
Год. 6:30 веч. — Друга сесія — „СТРУКТУРА УККА і ВИМОГИ ЖИТТЯ“.
Прелегенти: д-р П. СТЕРЧО, д-р В. ДЗЕРОВИЧ,
м-р А. ЧОРНОДІЛЬСЬКИЙ.
Координатор інж. М. КОРЧІНСЬКИЙ.
Запрошується до участі всі Українські Організації та загал Громадянства.
За Комісією Підготовки Громадської Народи — д-р А. ЖУКОВСЬКИЙ

Увага!

МАРІЙКА ГЕЛЬБІК

(Представник ПОДРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ КОВБАСНЮК — Нью Йорк)
БУДЕ ОБСЛУГОВУВАТИ ЗНОВУ НАШИХ КЛІЄНТІВ

Філадельфії й околиці

В СПРАВАХ ІНДИВІДУАЛЬНИХ І ГРУПОВИХ ВИЗДІВ
ДО СХІДНОЇ ЄВРОПИ

в ПРИМІЩЕННІ ФІРМИ ОРІОН

4925 Old York Rd., Philadelphia, Pa. Tel.: (215) GL 5-9586
від 10:00 рано до 2:00 по пол. що другої суботи в датах:

Січень	Лютень	Березень	Квітень
10 і 24	7 і 21	6 і 20	3-го

В Нью Джерзі

П-і М. ГЕЛЬБІК ОБСЛУГОВУЄ КЛІЄНТІВ У ВСІХ ЛЬОКАЛЬНИХ
І ЗАГРАНИЧНИХ ТУРИСТИЧНИХ СПРАВАХ ПРИ:
71 Chapin Place, Irvington, N.J. 07111. Tel.: (201) 399-0412
кожного вівторка і середи від 6:00 до 9:00 год. веч.

Увага!

ORCHESTRA ON ALL
OCCASIONS
STEVE CHELAK
Union, N.J.
(201) 686-4083

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Святочні і Новорічні
побажання від
CATO COOLING
& HEATING CO.
Air conditioning — Refrigeration — Heating.
101-08 3rd Avenue
Stone Harbor, N.J.
Продаж і встановлення
Обслуговує 24 години.
Thomas B. Bell, President
(609) 368-5302

ДО ВІНАЙМУ

Елізабет, Н. Дж.

МОДЕРНІ 2½ і 3¼
КМ. АПАРТАМЕНТИ
з паркуванням. 183.00 дол.
Тел.: (201) 352-6333
Ask for Mike.

В околиці Lake George, N.Y.
винаймаємо модерне
3 КМ. ПОМЕШКАННЯ
з повним устаткуванням, разом з
огріванням, повітряною кондицією,
тихою, місця або сезонно.
Додаток для летарів.
Близько до всього.
Тел.: (914) 965-2228

До винайму
АПАРТАМЕНТ
Ірвінгтон, Н. Дж., вище центру,
5 кімнат, 3-й пов., близ.
автостопу і скелетів. Власне
огрівання gas on gas. Побажані
старші. Вільно від 1-го лютого 1976.
Тел.: (201) 768-1084

До винайму
у Філадельфії, Па.
1 РОД. ДІМ
8 кімнат, з килимами.
Тел. після 5-ої год. веч.
(215) 348-6319

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ
АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
88 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6406

Lake homes and cottages.
Campsites, campgrounds, industrial sites, retail business, cash crop, dairy, beef, hobby farms vineyards, acreage. Free brochures.

Makitra
Real Estate, Inc.
4 West Steuben Street
BATH, N.Y. 14810
(607) 776-2468 or
(607) 776-2386

FEMALE

ЖІНКА
до ПРИВІВАННЯ, долина
5-ої Авеню, Нью Йорк, на кілька
годин, досвідчена, відповідальна,
чесна, дещо англ. мови, вівторок,
8-12 год. в інший час за домовленістю,
приблизно 12 год. в тиждень, \$2.30
на год. Побажані, що живуть
близько. Тел.: GR 3-3380 від
8-9 р. або 7-9 веч.

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ
КЛУБ у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па.
під патронатом УККА
— власновують —

КОНЦЕРТ

ДЛЯ ВІШАВАННЯ ПАМ'ЯТІ
Дмитра Бортнянського
у 150-ту РІЧНИЦЮ ЙОГО СМЕРТІ
в неділю, 11 січня 1976 року

в залі церкви „ГОЛІ ТРИНІТІ“
при вулицях Ракленд і 11-й.

Початок о 5-й год. веч.

В програмі беруть участь: хор „КОВЗАР“ та наші професійні музиканти: В. ТРЕТІК, О. СИМОВИЧ, Р. ГАРАСИМОВИЧ, В. ПЕРФЕЦЬКИЙ, А. ВІЛІЯМС. З сольними точками виступить піаніст-віртуоз РОМАН РУДНИЦЬКИЙ та співачка СУЗАННА РУДНИЦЬКА.
Головну доповідь виголосить д-р АНДРІЙ ШУЛЬ.
Управа щиро запрошує усе Громадянство до численної участі.



Український Католицький Притвор
св. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.
по інформації проху писати або тел.
(914) 476-0764
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery
25 Chestnut Street, Yonkers, N.Y. 10701

Вівторок, 13-го січня 1976 р.

год. 7:30 вечора

в залі Українського Православного Собору

св. Володимира

на ПАРМІ, Огайо

ПАРАФІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПОМІСНОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ
ПОКРОВА ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ, ПАРМА, Огайо
мас шану запросити Вас з Ріднею на

ТРАДИЦІЙНИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР

Грас оркестра
п. А. Калдуна
з участю ТРИЯ „ВОЛОШКИ“

Столи можна замовляти
у п. ЗІНОВІЯ СЗЕРСЬКОГО — 842-4692

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ — ВІДДІЛ ЧІКАГО; УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ — ВІДДІЛ ІЛІНОІС; ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ АМЕРИКИ І КАНАДИ — ВІДДІЛ ЧІКАГО

— влаштовують —

ТРАДИЦІЙНИЙ БАЛЬ З БЕНКЕТОМ

ІЗ ПРЕЗЕНТАЦІЄЮ ДЕБЮТАНТОК

(Пописовий виступ двох
українських оркестрів)

Дня 31 січня 1976 р., о год. 6:30 веч.
в Grand Ballroom, Conrad Hilton Hotel

Про запрошення і до участі в дебюті, просимо звертатися
телефонічно на числа: 463-8163 і HU 6-7730.